

全国自然科学名词审定委员会

公 布

微生物学名词

1988

科学出版社

内 容 简 介

本书是全国自然科学名词审定委员会审定公布的第一批微生物学名词,内容包括总论、微生物的形态与分类、微生物生理生化、微生物遗传变异、微生物生态学、应用微生物学和微生物学技术等七大类,共1525条。部分名词有简明定义性注释。书末附有英汉和汉英两种索引,以利读者检索。这批名词是科研、教学、生产、经营、新闻出版等部门使用的微生物学规范名词。

全国自然科学名词审定委员会

公 布

微 生 物 学 名 词

1988

微生物学名词审定委员会

责任编辑 冯宋明

科 学 出 版 社 出 版

北京东黄城根北街16号

北京昌平第二印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

1989年11月第 版 开本: 787×1092 1/16

1989年11月第一次印刷 印张: 6 3/4

印数: 报纸 1-1,610 字数: 144,000

道林 1-1,570

ISBN 7-03-001490-1/Q·213(报)

ISBN 7-03-001496-0/Q·214(道)

定 价: 报纸 5.20 元
道林 7.90 元

全国自然科学名词审定委员会委员名单

主任委员：钱三强

副主任委员：叶笃正 章 综 马俊如 胡兆森 王寿仁
吴衍庆 戴荷生 苏世生 吴凤鸣 黄昭厚

委 员 (按姓氏笔画为序):

马大猷	王大珩	王大赉	王子平	王世真
王绶琯	卢钟鹤	叶克明	叶连俊	田方增
邢其毅	朱弘复	任新民	刘涌泉	杨孝仁
李正理	李怀尧	李君凯	李荫远	吴大任
吴阶平	吴鸿适	谷超豪	宋 立	陈 原
陈陆圻	陈家镛	陈鉴远	阿巴斯·包尔汉	
林 超	周 炜	周明镇	季文美	郑作新
尚 丁	张 伟	张光斗	张致一	张青莲
赵凯华	赵惠田	姚贤良	徐士高	钱伟长
钱临照	翁心植	谈家桢	龚树模	龚嘉侯
康文德	章基嘉	梁树权	蒋国基	傅承义
程开甲	程裕洪	曾呈奎		

微生物学名词审定委员会委员名单

主任委员：王大耜

副主任委员：焦瑞身 秦含章

委员（按姓氏笔画为序）：

龙振洲	庄增辉	朱关福	朱庆裴	孙鹤龄
庞其方	杨苏声	杨贵贞	余永年	余广海
张礼璧	张树政	欧守杼	尚德秋	周德庆
郑武飞	郑明	居乃琥	胡正嘉	陶天申
黄谷良	董树林	辜清吾	程光胜	

秘书：程光胜(兼) 郑明(兼)

序

科技名词术语是科学概念的语言符号。人类在推动科学技术向前发展的历史长河中,同时产生和发展了各种科技名词术语,作为思想和认识交流的工具,进而推动科学技术的发展。

我国是一个历史悠久的文明古国,在科技史上谱写过光辉篇章。中国科技名词术语,以汉语为主导,经过了几千年的演化和发展,在语言形式和结构上体现了我国语言文字的特点和规律,简明扼要,蓄意深切。我国古代的科学著作,如已被译为英、德、法、俄、日等文字的《本草纲目》、《天工开物》等,包含大量科技名词术语。从元、明以后,开始翻译西方科技著作,创译了大批科技名词术语,为传播科学知识,发展我国的科学技术起到了积极作用。

统一科技名词术语是一个国家发展科学技术所必须的基础条件之一。世界经济发达国家都十分关心和重视科技名词术语的统一。我国早在1909年就成立了科技名词编订馆,后又于1919年中国科学社成立了科学名词审定委员会,1928年大学院成立了译名统一委员会。1932年成立了国立编译馆,在当时教育部主持下先后拟订和审查了各学科的名词草案。

新中国成立后,国家决定在政务院文化教育委员会下,设立学术名词统一工作委员会,郭沫若任主任委员。委员会分设自然科学、社会科学、医药卫生、艺术科学和时事名词五大组,聘任了各专业著名科学家、专家,审定和出版了一批科学名词,为新中国成立后的科学技术的交流和发展起到了重要作用。后来,由于历史的原因,这一重要工作陷于停顿。

当今,世界科学技术迅速发展,新学科、新概念、新理论、新方法不断涌现,相应地出现了大批新的科技名词术语。统一科技名词术语,对科学知识的传播,新学科的开拓,新理论的建立,国内外科技交流,学科和行业之间的沟通,科技成果的推广、应用和生产技术的发展,科技图书文献的编纂、出版和检索,科技情报的传递等方面,都是不可缺少的。特别是计算机技术的推广使用,对统一科技名词术语提出了更紧迫的要求。

为适应这种新形势的需要,经国务院批准,1985年4月正式成立了全国自然科学名词审定委员会。委员会的任务是确定工作方针,拟定科技名词术

语审定工作计划、实施方案和步骤,组织审定自然科学各学科名词术语,并予以公布。根据国务院授权,委员会审定公布的名词术语,科研、教学、生产、经营、以及新闻出版等各部门,均应遵照使用。

全国自然科学名词审定委员会由中国科学院、国家科学技术委员会、国家教育委员会、中国科学技术协会、国家标准局、国家自然科学基金委员会分别委派了正、副主任,担任领导工作。在中国科协各专业学会密切配合下,逐步建立各专业审定分委员会,并已建立起一支由各学科著名专家、学者组成的近千人的审定队伍,负责审定本学科的名词术语。我国的名词审定工作进入了一个新的阶段。

这次名词术语审定工作是对科学概念进行汉语订名,同时附以相应的英文名称,既有我国语言特色,又方便国内外科技交流。通过实践,初步摸索了具有我国特色的科技名词术语审定的原则与方法,以及名词术语的学科分类、相关概念等问题,并开始探讨当代术语学的理论和方法,以期逐步建立起符合我国语言规律的自然科学名词术语体系。

统一我国的科技名词术语,是一项繁重的任务,它既是一项专业性很强的学术性工作,又是一项涉及亿万人使用的实际问题。审定工作中我们要认真处理好科学性、系统性和通俗性之间的关系;主科与副科间的关系;学科间交叉名词术语的协调一致;专家集中审定与广泛听取意见等问题。

汉语是世界五分之一人口使用的语言,也是联合国的工作语言之一。除我国外,世界上还有一些国家和地区使用汉语,或使用与汉语关系密切的语言。做好我国的科技名词术语统一工作,为今后对外科技交流创造了更好的条件,使我炎黄子孙,在世界科技进步中发挥更大的作用,作出重要的贡献。

统一我国科技名词术语需要较长的时间和过程,随着科学技术的不断发展,科技名词术语的审定工作,需要不断地发展、补充和完善。我们将本着实事求是的原则,严谨的科学态度作好审定工作,成熟一批公布一批,提供各界使用。我们特别希望得到科技界、教育界、经济界、文化界、新闻出版界等各方面同志的关心、支持和帮助,共同为早日实现我国科技名词术语的统一和规范化而努力。

全国自然科学名词审定委员会主任

钱 三 强

1987年8月

前 言

微生物学涉及面广,与其交叉的学科较多,这为审定和统一微生物学名词带来很多困难。数十年来,我国微生物学界许多学者曾为中国微生物学名词的编译和审定做过大量工作。1934年,当时的教育部曾公布过我国第一本《细菌学免疫学名词》;1959年,中国科学院编译出版委员会和科学出版社出版发行了《英汉微生物学名词》;1976年我国台湾省的戴佛香和陈吉平两位先生编著了《微生物学名词》;1979年,科学出版社对1959年微生物学名词版本作了修订和补充,出版了《英汉微生物学词汇》。尽管如此,我国的微生物学名词仍未实现规范化,存在一些混乱现象,亟待审定统一。

受全国自然科学名词审定委员会委托,中国微生物学会微生物学名词审定委员会承担了微生物学名词的审定工作。1985年底至1988年的三年时间里,先后召开了数次审定工作会议,在广泛征求各方面意见的基础上,对名词草案进行了反复的讨论和研究,确定了第一批1525条微生物学名词,上报全国自然科学名词审定委员会复审。1988年12月经复审后批准公布。

本批公布的微生物学名词,是微生物学中经常使用的专业基本词,同时附有国际惯用的英文或其他外文名词。汉文名词按学科分支分为总论、微生物的形态与分类、微生物生理生化、微生物遗传变异、微生物生态学、应用微生物学、微生物学技术等七类。类别的划分主要是为了便于查索,而非严谨的科学分类体系。在同一类中的相关词目作了适当集中。这批名词中少数名词经审定委员会多次反复慎重考虑后确定了规范词。如“琼脂”(agar),有人建议定为“洋菜”,考虑到“琼脂”一词已使用多年,广得多学科采用,且“洋菜”一说并不确切,故仍取“琼脂”为规范名词。再如“噬斑”(细菌学用)和“蚀斑”(病毒学用),考虑到不同学科中含义的差异,故未采纳将其并为一词的建议。同样,“芽胞”和“孢子”两词仍维持原习惯用法。

在三年的审定过程中,微生物学界及有关学科的专家、学者给予热情支持,提出了许多有益的意见和建议;裘维蕃、朱既明、陈华癸、方心芳和廖延雄五位教授受全国自然科学名词审定委员会的委托,对第一批微生物学名词作了全面的审核;徐浩、全如斌、叶绪慰、庄锡亮、朱慧如和乐静珠等先生在审定工作中给予很大的帮助,在此一并深表感谢。希望各界使用者继续提出宝贵意见,以便修订并尽快公布第二批名词。

微生物学名词审定委员会

1988年12月

编 排 说 明

- 一、本批公布的是微生物学第一批基本名词。
- 二、全书按主要分支学科分为总论、微生物的形态与分类、微生物生理生化、微生物遗传变异、微生物生态学、应用微生物学和微生物学技术等七类。
- 三、汉文名词按学科的相关概念体系排列,附有与该词概念对应的英文名。
- 四、一个汉文名对应几个英文同义词时,一般取最常用的,一个以上的英文名用“,”分开。
- 五、英文词的首字母大、小写均可时,一律小写。英文词除必须用复数者,一般用单数。
- 六、某些新词、概念易混淆的词和具有我国特色的词,附有简明定义性注释。
- 七、曾使用的主要异名列在注释栏内,其中“又称”为不推荐用名;“曾用名”为不再使用的旧名。
- 八、[]中的字使用时可省略;()内的字为注释。
- 九、书末所附的英汉索引,按英文名词字母顺序编排;汉英索引按名词汉语拼音顺序排列。所示号码为该词在正文中的序号。索引中带“*”者为正文注释栏内的条目。

目 录

序	i
前言	iii
编排说明	iv

正文

01. 总论	1
02. 微生物的形态与分类	3
03. 微生物生理生化	20
04. 微生物遗传变异	32
05. 微生物生态学	35
06. 应用微生物学	38
07. 微生物学技术	44

附录

英汉索引	54
汉英索引	76

01. 总 论

序 码	汉 文 名	英 文 名	注 释
01.001	微生物学	microbiology	研究特定动植物的生物学分支学科, 在该动植物体内外生存的微生物均属已知。
01.002	病毒学	virology	
01.003	噬菌体学	bacteriophagology	
01.004	细菌学	bacteriology	
01.005	鉴定细菌学	determinative bacteriology	
01.006	系统细菌学	systematic bacteriology	
01.007	真菌学	mycology	
01.008	原生生物学	protistology	
01.009	原生动物学	protozoology	
01.010	普通微生物学	general microbilogy	
01.011	微生物分类学	microbial taxonomy	
01.012	微生物生理学	microbial physiology	
01.013	微生物生物化学	microbial biochemistry	
01.014	微生物遗传学	microbial genetics	
01.015	微生物生态学	microbial ecology	
01.016	古微生物学	paleomicrobiology	
01.017	土壤微生物学	soil microbiology	
01.018	水生微生物学	aquatic microbiology	
01.019	海洋微生物学	marine microbiology	
01.020	悉生生物学	gnotobiology	
01.021	医学微生物学	medical microbiology	
01.022	兽医微生物学	veterinary microbiology	
01.023	农业微生物学	agricultural microbiology	
01.024	工业微生物学	industrial microbiology	
01.025	石油微生物学	petroleum microbiology	
01.026	食品微生物学	food microbiology	
01.027	乳品微生物学	diary microbiology	
01.028	瘤胃微生物学	rumen microbiology	
01.029	诊断微生物学	diagnostic microbiology	
01.030	病原学	etiology	
01.031	国际微生物学会	International Union of Micro-	

序 码	汉 文 名	英 文 名	注 释
01.032	联合会 中国微生物学会	biological Societies,IUMS Chinese Society for Microbiology, CSM	
01.033	世界培养物保藏 协会	World Federation for Culture Collection, WFCC	
01.034	中国微生物菌种 保藏管理委员会	China Committee for Culture Collection of Microorganisms, CCCCM	
01.035	美国模式培养物 保藏所	American Type Culture Collec- tion, ATCC	
01.036	自然发生说	spontaneous generation, abiogenesis	又称“无生源说”。 主张生命由无生命物 质自然产生的学说。
01.037	原界	urkingdom	生物分类中的最高 阶元。把一切生物分 成三个不同的原界, 即古细菌原界、真细 菌原界和真核生物原 界。
01.038	始祖生物	progenote	设想分化为古细菌、 真菌和真核生物的最 原始的生物。
01.039	古始生物界	archetista	
01.040	古细菌	archaebacteria	16S rRNA 序列以 及其他一些细胞组分 在分子水平与真核细 胞和原核细胞的组分 都有所不同的一类细 菌。
01.041	原生生物	protista	
01.042	原生动物	protozoa	
01.043	原生植物	protophyta	
01.044	真核生物	eukaryote	
01.045	原核生物	prokaryote	
01.046	裂殖植物	schizophyte	
01.047	微生物	microorganism	
01.048	数值分类法	numerical taxonomy	

序 码	汉 文 名	英 文 名	注 释
01.049	模式目	type order	
01.050	模式科	type family	
01.051	模式属	type genus	
01.052	模式种	type specis	
01.053	模式株	type strain	

02. 微生物的形态与分类

序 码	汉 文 名	英 文 名	注 释
02.001	真菌	fungi	
02.002	捕食真菌	predacious fungi	
02.003	虫道真菌	ambrosia fungi	
02.004	地下真菌	hypogaeal fungi	
02.005	虫生真菌	entomogenous fungi	
02.006	菌根真菌	mycorrhizal fungi	
02.007	木腐菌	wood-decay fungi	
02.008	霉菌	mold, mould	
02.009	半知菌	imperfect fungi	
02.010	子囊菌	ascomycetes	
02.011	粘菌	slime mold, slime mould	
02.012	壶菌	chytrid	
02.013	卵菌	oomycetes	
02.014	接合菌	zygomycetes	
02.015	担子菌	basidiomycetes	
02.016	核菌	pyrenomycetes	
02.017	盘菌	cup fungi	
02.018	块菌	truffles	
02.019	锈菌	rust fungi	
02.020	蘑菇	mushrooms	
02.021	毒蘑菇	poisonous mushroom	
02.022	酵母菌	yeast	
02.023	无孢子酵母菌	asporogenous yeasts	
02.024	有孢子酵母菌	sporogenous yeasts	
02.025	黑粉菌	smut fungi	
02.026	双态性真菌	dimorphic fungi	
02.027	毛外癣菌	ectothrix	

序 码	汉 文 名	英 文 名	注 释
02.028	毛内癣菌	endothrix	
02.029	完全真菌	perfect fungi	
02.030	黑粉病	smut disease	
02.031	锈病	rust disease	
02.032	菌丝	hypha	
02.033	菌髓	trama	
02.034	假菌丝体	pseudomycelium	
02.035	气生菌丝体	aerial mycelium	
02.036	基内菌丝体	substrate mycelium	
02.037	球拍状菌丝体	racquet mycelium	
02.038	结节状菌丝	nodular mycelium	
02.039	梳状菌丝	pectinafe mycelium	
02.040	螺旋菌丝	spiral mycelium	
02.041	匍匐菌丝	stolon	
02.042	次生菌丝体	secondary mycelium	
02.043	有隔菌丝	septate hypha	
02.044	无隔菌丝	nonseptate hypha	
02.045	生殖菌丝体	reproductive mycelium	
02.046	营养菌丝体	vegetative mycelium	
02.047	不育菌丝体	sterile mycelium	
02.048	菌丝体	mycelium	
02.049	黄癣菌丝	favic chandelier mycelium	
02.050	产囊丝	ascogenous hypha	
02.051	产囊体	ascogonium	
02.052	原植体	thallus	
02.053	粘菌体	aethalium	
02.054	合胞体	syncytium	
02.055	虫菌体	hyphal body	
02.056	盾状体	clypeus	
02.057	子实体	fruiting body	
02.058	产孢体	gleba	
02.059	子实层体	hymenophore	
02.060	子实层	hymenium	
02.061	子实下层	subhymenium	
02.062	菌丝层	subiculum	
02.063	菌丝段	hyphal fragment	
02.064	菌丝束	coremium	

序 码	汉 文 名	英 文 名	注 释
02.065	菌丝索	funiculus	
02.066	菌核	sclerotium	
02.067	器菌核	pycnosclerotium	
02.068	菌环	annulus	
02.069	菌裙	indusium	
02.070	菌盖	pileus	
02.071	顶体	apicle	
02.072	藏卵器	oogonium	
02.073	雄器	antheridium	
02.074	[锈菌]性孢子器	pycnium	
02.075	锈子器	aecium	又称“春孢子器”。
02.076	精子器	spermogonium	又称“藏精器”。
02.077	囊状体	cystidium	
02.078	粉孢子梗	oidiophore	
02.079	小梗	sterigma	
02.080	接合孢子柄	zygosporophore	
02.081	孢囊柄	sporangiphore	
02.082	配囊柄	suspensor	
02.083	孢子梗	sporophore	
02.084	分生孢子梗	conidiophore	
02.085	雄器柄	androphore	
02.086	帚状枝	penicillus	
02.087	瓶梗	phialide	
02.088	梗基	metulae	
02.089	芽孔	germ pore	
02.090	芽管	germ tube	
02.091	芽缝	germ slit	
02.092	孢丝	capillitium	
02.093	周丝	periphysis	
02.094	类周丝	periphysoid	
02.095	侧丝	paraphysis	
02.096	拟侧丝	pseudoparaphysis	
02.097	类侧丝	paraphysoid	
02.098	[孢子]外壁	exosporium	
02.099	外生菌根	ectomycorrhiza	
02.100	内生菌根	endomycorrhiza	
02.101	内外生菌根	ectendomycorrhiza	

序 码	汉 文 名	英 文 名	注 释
02.102	泡囊丛枝菌根	vesicular-arbuscular mycorrhiza	子囊果内各种丝状物或组织的统称, 包括侧丝、拟侧丝等八种。
02.103	刺突	spike	
02.104	弹丝	elater	
02.105	刚毛	seta	
02.106	微体	microbody	
02.107	泡囊	vesicle	
02.108	隔膜	septum	
02.109	假隔膜	pseudoseptum	
02.110	分生孢子盘	acervulus	
02.111	分生孢子座	sporodochium	
02.112	精子团	spermatium	
02.113	囊基膜	hypothallus	
02.114	囊层基	hypothecium	
02.115	囊层被	epithecium	
02.116	囊间丝	hamathecium	
02.117	囊托	apophysis	真菌学用。
02.118	囊领	collarette	
02.119	囊轴	columella	
02.120	孔口	ostiole	
02.121	菌托	volva	
02.122	孢子角	cirrus	某些真菌小分生孢子群集结成的簇状结构。
02.123	孢子球	spore ball	
02.124	孢子印	spore print	
02.125	聚簇	cluster	
02.126	[菌丝]融合	anastomosis	真菌学用。
02.127	[孢子]切落	abjunction	
02.128	[孢子]缢断	abstriction	
02.129	多态[现象]	polymorphism	
02.130	缢缩[作用]	constriction	
02.131	粉孢子	oidium	
02.132	孢子	spore	
02.133	掷孢子	ballistospore	

序 码	汉 文 名	英 文 名	注 释
02.134	厚壁孢子	chlamydospore	
02.135	环痕孢子	annellospore	
02.136	节孢子	arthrospore	
02.137	卷旋孢子	helicospore	
02.138	腊肠形孢子	allantospore	
02.139	孔出孢子	porospore	
02.140	星形孢子	staurospore	
02.141	线形孢子	scolecospore	
02.142	砖格孢子	dictyospore	
02.143	侧生孢子	aleuriospore	
02.144	芽生孢子	blastospore	
02.145	瓶梗孢子	phialospore	
02.146	无梗孢子	thallospore	
02.147	分生孢子	conidium	
02.148	大分生孢子	macroconidium	
02.149	小分生孢子	microconidium	
02.150	节分生孢子	arthroconidium	
02.151	芽分生孢子	blastoconidium	
02.152	器孢子	pycnidiospore	
02.153	无隔孢子	amerospore	
02.154	双孢孢子	didymospore	
02.155	多隔孢子	phragmospore	
02.156	休眠孢子	hynospore	
02.157	顶生孢子	acrospore	
02.158	顶生厚壁孢子	fuseau	
02.159	内分生孢子	endoconidium	
02.160	担孢子	basidiospore	
02.161	双孢担孢子	dispore	
02.162	同形孢子	isospore	
02.163	柄生孢子	stylospore	
02.164	[锈菌]性孢子	pycniospore	
02.165	产雄器孢子	androspore	
02.166	锈孢子	aeciospore	又称“春孢子”。
02.167	夏孢子	urediniospore, aeciospore	
02.168	冬孢子	teliospore	
02.169	四分孢子	tetraspore	
02.170	粘孢子	myxospore	

序 码	汉 文 名	英 文 名	注 释
02.171	多核孢子	coenospor	
02.172	孢囊孢子	sporangiospor	
02.173	子囊孢子	ascospor	
02.174	多核细胞	coenocyte	
02.175	分生孢子果	conidiocarp	
02.176	分生孢子器	pycnidium	
02.177	孢[子]囊	sporangium	
02.178	柱孢子囊	merosporangium	
02.179	四分孢子囊	tetrasporangium	
02.180	原孢子囊	prosporangium	
02.181	多核孢子囊	coenosporangium	
02.182	休眠孢子囊	hypnosporangium	
02.183	子囊	ascus	
02.184	接合孢子	zygospore	
02.185	拟接合孢子	azygospore	
02.186	原囊壁子囊	prototunicate ascus	
02.187	单囊壁子囊	unitunicate ascus	
02.188	双囊壁子囊	bitunicate ascus	
02.189	子囊果	ascocarp	
02.190	子囊壳	perithecium	
02.191	闭囊壳	cleistothecium	
02.192	闭囊果	cleistocarp	
02.193	盘状子囊果	discocarp	
02.194	孢囊果	sporangiocarp	
02.195	[接]合子	zygote	
02.196	单性合子	azygote	
02.197	多核合子	coenozygote	
02.198	异形合子	heterozygote	
02.199	合子核	zygotonucleus	
02.200	游动合子	planozygote	
02.201	担子	basidium	
02.202	半担子	hemibasidium	
02.203	隔担子	heterobasidium	
02.204	无隔担子	holobasidium	
02.205	有隔担子	phragmobasidium	
02.206	内生担子	endobasidium	
02.207	原担子	protobasidium	